

Nú hefir eftirlifandi maki, sem er ríkisborgari í einhverju ríkjanna, setið í óskiptu búi, og skal nú skipta búinu, og fer þá um búskiptin samkvæmt lögum þess ríkjanna, sem eftirlifandi maki er búsettur í, eða var búsettur í við lát sitt, og búskiptin skulu heyra undir dómstóla þess ríkis, að svo miklu leyti sem svo er fyrir mælt í lögum sama ríkis.

Skiptameðferð búsin skal einnig ná til eigna, sem eru í einhverju hinna ríkjanna.

#### 20. grein.

Um rétt eftirlifandi maka til þess að velja sér sérstaka muni við búskipti, gegn greiðslu eða endurgjaldslaust, skal farið eftir þeim lögum, sem gilda samkvæmt 19. grein um skiptameðferð búsin. Sama gildir um heimild maka til þess að fá við búskiptin frest til greiðslu arfshluta gegn því að erfinginn fái veð fyrir kröfu sinni, þó þannig, að veðrétt í eignum, sem eru í hinum ríkjunum, er aðeins hægt að stofna samkvæmt þargildandi reglum.

#### 21. grein.

Ágreiningur um réttinn til arfs eða gjafa-arfs eftir einhvern, sem var ríkisborgari í einhverju ríkjanna og búsett-

Har en gjenlevende ektefelle som er statsborger i en av statene, sittet i uskiftet bo, og boet skal skiftes, foregår behandlingen efter loven i den av statene hvor den gjenlevende er eller ved sin død var bosatt, og, i den utstrekning loven foreskriver det, under medvirkning av denne stats domstoler.

Behandlingen av boet skal også omfatte formue som finnes i de andre stater.

#### Artikkel 20.

En gjenlevende ektefelles rett til ved skifte å utta bestemte formuegjenstander mot eller uten vederlag bedømmes efter den lov som efter artikkel 19 er bestemmende for behandlingen av boet. Det samme gjelder ektefellens adgang til ved skifte å få utsettelse med å utbetale en arvelodd mot at arvingen får panterett for sin fordring, dog således at panterett i formuegjenstander som finnes i de andre stater, bare kan stiftes efter de regler som der gjelder.

#### Artikkel 21.

Twist om retten til arv eller legat efter nogen som var statsborger i en av statene og var bosatt i en av dem, om

Där efterlevande make, som är medborgare i fördragsslutande stat, suttit i oskiftat bo och boet skall delas, varde förfaret i enlighet med lagen i den stat, där han har eller vid sin död hade hemvist; och skall, såvitt enligt sagda lag åtgärd av domstol ifrågakommer, åtgärden ankomma på domstol i den staten.

Boutredning, bodelning<sup>1)</sup> och arvsbifte skola omfatta till boet hörande egendom jämväl i annan fördragsslutande stat.

#### Artikel 20.

Vid bodelning<sup>1)</sup> som avses i artikkel 19 skall i fråga om efterlevande makes rätt att, mot eller utan vederlag, uttaga viss egendom tillämpas den lag som i nämnda artikkel stadgas. Detsamma gäller fråga huruvida maken äger kräva att vad som vid bodelning<sup>2)</sup> tillskiftas arvinge skall hos maken innestå och arvingen för sin fordran njuta panterrätt; dock att panterätt i egendom som finnes i annan fördragsslutande stat ej må komma till stånd annorledes än enligt där gällande lag.

#### Artikel 21.

Twist om arv eller testamente efter medborgare i fördragsslutande stat, som hade hemvist i sådan stat, eller om

<sup>1)</sup> I Finlands svenskspråkiga text: avvitrning. <sup>2)</sup> I Finlands svenskspråkiga text: avvitrningen.